

### Algerian Arabic Translation:

ع: تانيك... هذه الرياضة اللولة هي كرة القدم و حن في كأس العالم أنا عقل على الله اعلم في 82 ولا 6  
س: 82

ع: في ال 82 مي لعبنا في لآخور في كأس العالم كان الماتش اللول مع لالمان... وكانو عندنا لاعبين ملاح بزاف، فريق كان بلومي، كان مجور، كان بن شيخ، كان سرباح و بزاف لاعبين ملاح. و هذاك الماتش هذاك الوقت مي تقول لي لالمان و حتى ذروك لالمان لآخور ليكييب تاع لالمان قوية بزاف. و ربناها زوج واحد. ارواحي شوفي امالا في لآخور مي ربناها شغل ديننا الاستقلال مرة اخرى... {ضحك}... و هي كيما تانيك مي لعبنا مع، الخطرة التالية هذه لعبنا مع مصر، لعبنا مع مصر و كانو شغل باش نتأهلو لكأس العالم في جنوب افريقيا. و في السودان ربناهم و نفس الشي الجزائريين خرجو، ماشي غير الرجال، قاع برجال، النساء، الدراري قاع شغل فرحة. و هذه هي و ان شاء الله، ان شاء الله نزيدو اه نزيدو ان شاء الله للقدام في لآخور كأس العالم هذا ألي غادي يكون في ايه جوان.

### English translation:

**A:** Also, the first sport is soccer. I remember when we were in the World Cup—I believe in '82 or in '86?

**S:** '82

**A:** In '82, we played in the World Cup and our first game was against Germany. We had very good players – a great team. It had players like Beloumi, Madjer, Benchiekh, Sarbah and many good players. At that time – and even today, everyone knows the German team is very strong and we won against them 2 to 1. So, after we won, it seemed as if we had gotten independence once again. The same thing as just recently when we played against Egypt to be able to qualify for the World Cup in South Africa. In Sudan we won against them and, the same thing: Algerians celebrated. It wasn't just men – everyone including men, women and children were celebrating the joy. *In sha' Allah*<sup>1</sup>, we will go farther in the World Cup that is going to take place in June.

---

<sup>1</sup> *In sha' Allah*: God willing (literally: "If Allah wills"): An Arabic expression used in a variety of contexts, but generally used to show respect for God's omnipotence when talking about a future event, especially one which is desired or anticipated.

**About CultureTalk:** CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use every day. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2007-2010 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated